

PREVODITELJSKE DJELATNOSTI I JEZIČNE USLUGE

Idioma, obrta za jezične usluge, vl. Gaj Tomaš, Zagreb, Kačićeva 12A

Opći uvjeti usluga općih i specijaliziranih tečajeva, instrukcija i pripremnih tečajeva

Ovim tekstom postavljaju se uvjeti pružanja usluga općih i specijaliziranih tečajeva stranih jezika, instrukcija za učenike osnovnih i srednjih škola te pripremnih tečajeva za međunarodne ispite koje pruža Idioma, obrta za jezične usluge, Gaj Tomaš (OIB: 89897007255), Zagreb, Kačićeva 12A (nadalje: Idioma) naručitelju usluge (nadalje: naručitelj).

Idioma je obrta s pretežnom djelatnosti 74.30. – PREVODITELJSKE DJELATNOSTI I JEZIČNE USLUGE te dodatnom djelatnosti 85.59.-OSTALO OBRAZOVANJE I POUČAVANJE, s matičnim brojem 97769614.

Naručitelj može biti pravna ili fizička osoba u Republici Hrvatskoj ili šire, koja naručuje uslugu tečaja ili instrukcija iz engleskog ili njemačkog jezika. U slučaju pružanja usluga maloljetnim osobama, naručiteljem se smatra roditelj odnosno skrbnik.

1. Cijene tečajeva

Cijene tečajeva obračunavat će se na sljedeći način (vrijedi od 18. kolovoza 2020.), bez PDV-a jer obrta nije u sustavu PDV-a sukladno čl. 91 Zakona o Porezu na dodanu vrijednost:

a. Opći tečajevi:

	Okviran broj sati	Sat (60 min.)
Engleski jezik A1 – C1	25 – 35	110 KN
Njemački jezik A1 – B2	25 – 35	110 KN

b. Specijalizirani tečajevi:

	Broj sati	Sat (60 min.)
Engleski u sestrinstvu 1 & 2	28	120 KN
Njemački za njegovatelje (A2)	28	120 KN
Njemački u poslu (A2 – B1)	20	120 KN

c. Instrukcije

	Trajanje	Cijena
Za nastavu osnovnih/srednjih škola	60 min.	120 KN
Za ispite iz sveučilišnih i stručnih kolegija	60 min.	120 KN
Priprema za ispite drž. mature (A/B)	60 min.	110 KN

d. Pripremni tečajevi za međunarodne ispite

Tečaj uključuje pripremu za polaganje međunarodnih jezičkih ispita: IELTS, TOEFL iBT te Goethe Zertifikat (A1, A2, B2) uz cijene od 120 kn po satu.

2. Satnica tečaja i nastavni planovi općih i specijaliziranih tečajeva

Jedna obračunska jedinica tečajeva i instrukcija je 60 minuta što se smatra i jednim nastavnim satom u Idiomi.

Svi tečajevi podrazumijevaju jednog polaznika, tj. individualne sate. Iznimno na zahtjev naručitelja i suglasnost Idiome, parovi mogu zahtijevati rad u dvoje, pri čemu se dogovara zajednička cijena tečaja koja je veća od jednog individualnoga sata, ali manja od dva individualna sata.

Opći tečajevi engleskog i njemačkog jezika u pravilu traju 25 – 30 nastavnih sati, ovisno o tečaju i individualnom napretku.

Naručitelj može u Idiomi pratiti nastavni plan tečajeva ili u dogovoru s Idiomom odrediti broj sati ili raditi neodređen broj sati. Sukladno napretku naručitelja, Idioma zadržava pravo produžiti ili skratiti satnicu tečaja.

3. Obaveze i prava naručitelja i Idiome

Idioma i naručitelj ne sklapaju pisani ugovor prije početka tečaja. Idioma se obavezuje pružiti metodički i didaktički pripremljen individualni jezični tečaj sukladno nastavnom planu za odgovarajući stupanj te na početku tjedna ponuditi naručitelju termine za nadolazeći tjedan, osim ako je prethodno usuglašen stalan termin.

Idioma se obavezuje, na prvom satu, naručitelja upoznati s planom tečaja, izvijestiti ga o nastavnom planu te ishodima učenja te ga upoznati ga s ovim Općim uvjetima. Na prvom je satu predviđeno i testiranje jezičnih vještina kako bi se naručitelju ponudio tečaj sukladan njegovim jezičnim sposobnostima.

Naručitelj se obavezuje savjesno i odgovorno pristupati tečaju jezika te poštivati dogovorene termine tečaja i na vrijeme obavljati plaćanje usluge.

Naručitelj se obavezuje svoje prisustvo na pojedinom satu tečaja potvrditi potpisom na potpisnoj listi, čime pod zakonskom odgovornošću potvrđuje kako je prihvatio uslugu Idiome za taj nastavni sat. Potpisna lista smatra se potvrdom sudjelovanja na tečaju i prihvatanjem ovih općih uvjeta.

Naručitelj je obavezan na prvom satu, prije početka tečaja, Idiomi dostaviti osobne podatke potrebne za izdavanje računa: ime, prezime / naziv tvrtke, adresu te OIB. Davanjem podataka naručitelj je suglasan s ovim općim uvjetima, a u slučaju neispunjenja dospjele obaveze računa, vjerovnik može zatražiti ovrhu nad dužnikom na temelju vjerodostojne isprave sukladno čl. 31 Ovršnog zakona.

4. Nastavni materijali

Idioma dostavlja naručitelju materijale za svaki sat u digitalnom obliku bez dodatnog troška.

Naručitelj se obavezuje imati pripremljene materijale za rad na satu, u digitalnom ili tiskanom obliku.

5. Dogovor termina sati i otkazivanje

Vrijeme i učestalost nastavnih sati dogovaraju naručitelj i Idioma. Termini mogu, ali ne moraju biti određeni za svaki tjedan i dogovori mogu uslijediti na kraju tekućeg tjedna za nadolazeći tjedan. Dogovor se odvija osobno, elektronskom poštom (info@idioma.hr) ili mobilnom komunikacijom (0923575073).

Tečajevi se u pravilu održavaju svim radnim danima i subotom tijekom čitave godine, izuzev godišnjih odmora i drugih neradnih dana. Nedjeljom se ne održavaju sati.

Dogovoreni termin dozvoljeno je otkazati s obje strane bez naplate pod uvjetom da je termin otkazan najmanje 1 sat prije početka termina. Ako naručitelj otkazuje manje od sat vremena prije ugovorenog početka tečaja, termin se naplaćuje u punom iznosu.

Usuglašeni termin počinje s vremenom kada je dogovoren, bez obzira na kašnjenje naručitelja. Tečajevi i instrukcije održavaju se u udaljenim putem (video sastanak) ili na adresi Kačićeva 12A, Zagreb.

6. Plaćanje

Plaćanje usluga tečaja odvija se bezgotovinski, nakon pružene usluge. Za plaćanje satova održanih maloljetnim osobama odgovoran je roditelj ili skrbnik.

Za pružene usluge tečajeva i instrukcija Idioma izdaje račun, za fizičke ili pravne osobe, na kraju obračunskog razdoblja, a najkasnije na kraju tekućeg mjeseca. Ovjereni i potpisani račun dostavlja se elektronski, a po želji naručitelja i u tiskanom obliku.

Plaćanje se odvija isključivo na žiro-račun obrta u roku od 8 dana nakon izdavanja. U slučaju neplaćanja nakon roka dospjeća računa, Idioma ima pravo potraživati sredstva na temelju izdanog računa.

Za uplate iz inozemstva naplaćuje se naknada od 50.00 kuna.

7. Trajanje i prekid tečaja

Naručitelj i Idioma u bilo kojem trenutku i bez razloga smiju prekinuti pohađanje tečaja bez naplate naknada ili penala.

U slučaju neredovitog plaćanja ili nepodmirenja financijskih obaveza, Idioma zadržava pravo otkazati suradnju naručitelju te potraživati neplaćena sredstva. U takvim se slučajevima obustavlja daljnji jezična suradnja do podmirenja dospjelih plaćanja.

8. Ostalo

U slučaju spora između naručitelja i Idiome nadležan je sud prema sjedištu Idiome. Ovi Opći uvjeti dostupni su na mrežnim stranicama Idiome, www.idioma.hr te stupaju na snagu 19. kolovoza 2020.

M. P.

Idioma
obrt za jezične usluge
vl. Gaj Tomaš
Bellšće, Kralja Tomislava 11B
OIB: 89897007255



vl. Gaj Tomaš, mag.educ.philol.angl.et germ.